

Die Heiligung der Priester

וְזֶה	הַדְּבָרִי	אֲשֶׁר־	תַּעֲשֶׂה	לָהֶם	לְקַדֵּשׁ	אֹתָם	לְכַתֹּן	לִי	לֶקַח	פָּר	אֶחָד
WöSä 'H» und ‚dies‘	HaDaBhā 'R» die ‚Sache‘ das Wort	ÄSchä 'R-» welches	TaÄSsä 'H» ‚du tust‘	LaHä 'M» zu ‚ihnen‘	LöQaDe 'Sch» zu ‚heiligen‘	ÖTa 'M» ÖT ‚sie‘	LöKhaHe 'N» zu ‚priestern*‘	Li '» zu mir	LöQa 'Ch» ‚nimm!‘	Pa 'R» ‚Farren*‘ ~Fruchtenden	ÄChä 'D» ‚einen‘
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	aj.ms pk.cj	pk.ri	ka.ft.2ms/3fs	sf.3mp pk.pp	pi.if.[cs] pk.pp	sf.3mp pk	pi.if.[cs] pk.pp	sf.1s pk.pp	ka.!.ms	ms.[cs]	car.ms

בָּנִי	בֶּקֶר	וְאֵילִם	שְׁנִים	תְּמִימִם:
Bän-» ‚Sohn des‘	BaQa 'R» ‚Rinds‘ ~Erwägenden/~Morgens	WöëLi 'M» und ‚Widder*‘ und Verstrebende	SchöNa 'JiM» ‚zwei‘	TöMiMi 'M» ‚makellose‘
-	-	-	-	-
ms [na].ms.cs	ms [na].mp pk.cj	aj.mp	car.md	aj.mp

וְלֶחֶם	מִצּוֹת	וְחֻלֵּת	מִצֵּת	בְּלוּלָת	בִּשְׁמֶן	וּרְקִיקִי	מִצּוֹת	מְשִׁחִים
WöLä 'ChäM» und ‚Brot der‘	MaZö 'T» ‚Ungesäuerten‘	WöChäLo 'T» und ‚Ringbrote‘	MaZö 'T» ‚Ungesäuerte‘	BölLULö 'T» ‚vermengte‘	BaSchä 'Män» in dem ‚Öl‘	URöQIQe 'J» und ‚Fladen der‘	MaZö 'T» ‚Ungesäuerten‘	MöSchuChl 'M» ‚gesalbte‘
-	-	-	-	-	-	-	-	-
ms.[cs] pk.cj	fp	fp pk.cj	fp	kpp.fp	pk.pp+pk.at	mp.cs pk.cj	fp	kpp.mp

בִּשְׁמֶן	סֵלֶת	חֲטִיִּם	תַּעֲשֶׂה	אֹתָם:
BaSchä 'Män» in dem ‚Öl‘	So 'Lät» ‚Feinmehl der‘	ChiThi 'M» ‚Weizen‘	TaÄSsä 'H» ‚du machst‘	ÖTa 'M» ÖT ‚sie‘
-	-	-	-	-
pk.pp+pk.at	fs.[cs]	fp	ka.ft.2ms/3fs	sf.3mp pk

וְנִתַּתְּ	אוֹתָם	עַל־	סֵל	אֶחָד	וְהִקְרַבְתָּ	אֹתָם	בַּסֵּל	וְאֵת־	הַפָּר
WöNaTaTa '» und ‚gibst du‘	°ÖTa 'M» ‚OT ‚sie‘	ÄL-» auf	Sa 'L» ‚Flachkorb‘	ÄChä 'D» ‚einen‘	WöHiQaRaBhTa '» und ‚lässt damahren* du‘ und machst nahen* du	ÖTa 'M» ÖT ‚sie‘	BaSa 'L» in dem ‚Flachkorb‘	WöÄT-» und ÄT	HaPa 'R» den ‚Fruchtenden‘
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
pk.cj	pk.pp	pk.pp	ms.[cs]	car.ms	hi.wpe.2ms pk.cj	sf.3mp pk	ms pk.pp+pk.at	pk pk.cj	ms pk.at

וְאֵת	שְׁנֵי	הָאֵילִם:
Wöë 'T» und ET	SchöNe 'J» ‚zwei von‘	HaëLi 'M» den ‚Widder*‘ den Verstrebenden
-	-	-
pk pk.cj	car.md.cs fp.cs	[na].mp pk.at

Reinigung, Bekleidung, Salbung

וְאֵת־	אֶהְרֹן	וְאֵת־	בְּנָיו	תִּקְרִיב	אֶל־	פֶּתַח	אֶהֱלֵ	מוֹעֵד	וְרַחֲצֶתָ	אֹתָם
WöÄT-» und ÄT	ÄHaRo 'N» ÄHaRo 'N	WöÄT-» und ÄT	BaNa 'W» ‚Söhne‘, seine	TaQRI 'Bh» ‚du lässt nahen‘	ÄL-» zur	Pä 'TaCh» ‚Öffnung des‘	Ö 'Häl» ‚Zeltes des‘	MOë 'D» ‚Bezeugten*‘	WöRaChaZTa '» und ‚badest du‘	ÖTa 'M» ÖT ‚sie‘
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
pk pk.cj	na	pk pk.cj	sf.3ms mp.cs	hi.ft.2m/3f.s	pk.pp	ms.[cs]	ms.[cs]	ms.[cs]	ka.wpe.2ms pk.cj	sf.3mp pk

ü:Urbirge, a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres

בְּמִים:
BaMa 'JiM» in den ‚Wassern*‘
-
md pk.pp+pk.at

וְלִקַּחְתָּ	אֶת־	הַבְּגָדִים	וְהַלְבַּשְׁתָּ	אֶת־	אֶהְרֹן	אֶת־	הַכֹּהֲנֵת	וְאֵת־	מַעִיל	הָאֶפֶד	וְאֵת־
WöLaQaChTa '» und ‚nimmst du‘	ÄT-» ÄT	HaBöGaDi 'M» die ‚Gewänder‘ die ~Verrätenden	WöHiLBaSchTa '» und ‚lässt bekleden du‘	ÄT-» ÄT	ÄHaRo 'N» ÄHaRo 'N ü:Urbirge	ÄT-» ÄT	HaKuTo 'Nät» den ‚Rock‘	Wöë 'T» und ET	Mö 'L» ‚Mantel von‘	HaëPho 'D» dem ‚Epho 'D‘ ü:Umbund	WöÄT-» und ÄT
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
pk.cj	pk	mp pk.at	hi.wpe.2ms pk.cj	pk	na	pk	fs pk.at	pk pk.cj	ms.[cs]	ms pk.at	pk pk.cj

הָאֶפֶד	וְאֵת־	הַחֹשֶׁן	וְאֶפֶדְתָּ	לֹו	בְּחֹשֶׁב	הָאֶפֶד:
HaëPho 'D» das ‚Epho 'D‘ ü:Umbund	WöÄT-» und ÄT	HaCho 'Schän» den ‚Brustschild‘	WöÄPhaDöTa '» und ‚umbindest du‘	LO '» zu ‚ihm‘	BöChe 'SchäBh» in ‚Verbindung von‘ im ~Errechneten von	HaëPho 'D» dem ‚Epho 'D‘ ü:Umbund
-	-	-	-	-	-	-
ms pk.at	pk pk.cj	ms pk.at	ka.wpe.2ms pk.cj	sf.3ms pk.pp	ms.cs pk.pp	ms pk.at

a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres

וְשִׁמַּתְּ	הַמִּצְנֶפֶת	עַל־	רֹאשׁוֹ	וְנִתַּתְּ	אֶת־	גִּזְרֵ	הַקִּדָּשׁ	עַל־	הַמִּצְנֶפֶת:
WöSsaMTä '» und ‚legst du‘	HaMiZnä 'Phät» das ‚Kopfgeknäuel*‘	ÄL-» auf	Ro 'SchO '» ‚Haupt‘, seines	WöNaTaTa '» und ‚gibst du‘	ÄT-» ÄT	Ne 'SärR» ‚Weihe von‘	HaQo 'DäSch» dem ‚Heiligen*‘	ÄL-» auf	HaMiZnä 'Phät» das ‚Kopfgeknäuel*‘
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ka.wpe.2ms pk.cj	fs pk.at	pk.pp	sf.3ms ms.cs	ka.wpe.2ms pk.cj	pk	ms.[cs]	ms.[cs]	pk.pp	fs pk.at

וְלִקַּחְתָּ	אֶת־	שְׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	וְיִצַּקְתָּ	עַל־	רֹאשׁוֹ	וּמִשְׁחָתָ	אֹתוֹ:
WöLaQaChTa '» und ‚nimmst du‘	ÄT-» ÄT	Schä 'Män» ‚Öl von‘	HaMiSchChä 'H» der ‚Salbung	WöJaZaQTä '» und ‚gießt du‘	ÄL-» auf	Ro 'SchO '» ‚Haupt‘, seines	UMaSchäChTa '» und ‚salbst du‘	ÖTO '» ÖT ‚ihn‘
-	-	-	-	-	-	-	-	-
ka.wpe.2ms pk.cj	pk	mfcs.[cs]	fs pk.at	ka.wpe.2ms pk.cj	pk.pp	sf.3ms ms.cs	ka.wpe.2ms pk.cj	sf.3ms pk

וְאֵת־	בְּנָיו	תִּקְרִיב	וְהַלְבַּשְׁתָּם	כִּתְּנֹת:
WöÄT-» und ÄT	BaNa 'W» ‚Söhne‘, seine	TaQRI 'Bh» ‚du lässt nahen‘	WöHiLBaSchTa 'M» und ‚lässt bekleden du‘, sie	KuToNo 'T» ‚Röcke‘
-	-	-	-	-
pk pk.cj	sf.3ms mp.cs	hi.ft.2m/3f.s	hi.wpe.2ms pk.cj	fp

וְחִנֵּיתָ	אֹתָם	אֶבְנֵט	אֶהְרֹן	וּבְנָיו	וְחִבַּשְׁתָּ	לָהֶם	מִגְבַּעַת	וְהִיתָה	לָהֶם
WöChäGaRTä '» und ‚umschürzt du‘	ÖTa 'M» ÖT ‚sie‘	ÄBNe 'Th» ‚Schärpe‘	ÄHaRo 'N» ÄHaRo 'N ü:Urbirge	UBhāNa 'W» und ‚Söhne‘, seine	WöChäBhaSchTa '» und ‚verbindest* du‘ und sattelst du	LaHä 'M» zu ‚ihnen‘	MiGBäÖ 'T» ‚Hochbünde‘	WöHajöTa 'H» und ‚wird es‘ und wird sie	LaHä 'M» zu ‚ihnen‘
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ka.wpe.2ms pk.cj	pk	ms	na	sf.3ms mp.cs	ka.wpe.2ms pk.cj	sf.3mp pk.pp	fp	ka.wpe.3fs pk.cj	sf.3mp pk.pp

כְּהֵנָה	לַחֲקֵת	עוֹלָם	וּמִלֵּאתָ	יָד־	אֶהְרֹן	וְיָד־	בְּנָיו:
KöHuNa 'H≠ „Priesteramt“ -	LöChuQa 'T≠ zur „Satzung des“ zur Gesetz-wärtigen des	ˈOla 'M≠ „Aons“ Verheimlichungszeit	UMile˚Ta '≠ und „füllst du“ -	Ja.D-≠ „Hand des“ -	ÄHaRo 'N≠ AHaRo 'N ü:Urgebirge	WöJaD-≠ und „Hand der“ -	BaNa 'W≠ „Söhne ‚seiner‘“ -
כְּהֵנָה fs	לַחֲקֵת fs.cs pk.pp	עוֹלָם {sb.[na]}{aj}.ms	מִלֵּאתָ pi.wpe.2ms pk.cj	יָד mfs.cs	אֶהְרֹן na	יָד mfs.cs pk.cj	בְּנָיו sf.3ms mp.cs

ü a: Ä'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~Ä'LäPhs Schwangeres

Darnahrung und Hinaufweihe. Heiligung

וְהִקְרַבְתָּ	אֶת־הַפָּרִי	לִפְנֵי	אֶהְלֵ	מוֹעֵד	וְסִמַּךְ	אֶהְרֹן	וּבְנָיו	אֶת־
WöHiQRaBhTa '≠ und „lässt darnahren“ du	ÄT-≠ ÄT	LiPh˚Ne 'J≠ zu „Angesichtern des“	Ö'Häl≠ „Zeltes des“	MOE'D≠ „Bezeugten“	WöSaMa 'Kh≠ und „stützt er“	ÄHaRo 'N AHaRo 'N	UBhāNa 'W≠ und „Söhne ‚seine“	ÄT-≠ ÄT
קָרַב hi.wpe.2ms pk.cj	פָּרִי ms pk.at	פְּנֵה mfp.cs pk.pp	אֶהְלֵ ms.[cs]	מוֹעֵד ms.[cs]	סִמַּךְ ka.wpe.3ms pk.cj	אֶהְרֹן na	בְּנָיו sf.3ms mp.cs pk.cj	אֶת pk

ü ü:Urgebirge, a: Ä'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~Ä'LäPhs Schwangeres

יָדֵיהֶם	עַל־רֹאשׁ	הַפָּרִי:
JöDe/Hä 'M≠ „Hände“ ihre	ÄL-≠ auf	Ro˚Sch≠ „Haupt von“
יָדֵיהֶם sf.3mp fd.cs	עַל pk.pp	הַפָּרִי ms pk.at

ü ü:Er macht werden

וְשַׁחֲטָהּ	אֶת־הַפָּרִי	לִפְנֵי	יְהוָה	פָּתַח	אֶהְלֵ	מוֹעֵד:
WöSchaChaThöTa '≠ und „schächtest du“	ÄT-≠ ÄT	LiPh˚Ne 'J≠ zu „Angesichtern des“	JaHaWä 'H≠ „JHWH“	Pä 'TaCh≠ „Öffnung des“	Ö'Häl≠ „Zeltes des“	MOE'D≠ „Bezeugten“
שַׁחֲטָהּ ka.wpe.2ms pk.cj	פָּרִי ms pk.at	פְּנֵה mfp.cs pk.pp	הוּא hi/pi.ft.3ms	פָּתַח ms.[cs]	אֶהְלֵ ms.[cs]	מוֹעֵד ms.[cs]

וְלִקְחָהּ	מִדָּם	הַפָּרִי	וְנִתְּתָהּ	עַל־קֶרְנֹת	הַמִּזְבֵּחַ	בְּאַצְבָּעֶךָ	וְאֶת־כָּל־
WöLa.QaChTa '≠ und „nimmst du“	MiDa 'M≠ vom „Blut von“	HaPa 'R≠ den „Farren“	WöNaTaTa 'H≠ und „gibst du“	ÄL-≠ auf	HaMiSBe 'aCh≠ dem „Altar/~Opfernden“	BöÄZBaÄ 'Kha≠ in „Finger ‚deinem“	WöÄT-≠ und ÄT
לָקַח ka.wpe.2ms pk.cj	מִדָּם ms.[cs] pk.pp	פָּרִי ms pk.at	נָתַן ka.wpe.2ms pk.cj	עַל pk.pp	הַמִּזְבֵּחַ ms pk.at	בְּאַצְבָּעֶךָ sf.2ms fs.cs pk.pp	כָּל־ [na].ms.[cs]

הָדָם	תִּשְׁפֹּךְ	אֶל־יְסוֹד	הַמִּזְבֵּחַ:
HaDa 'M≠ das „Blut“	TiSchPo 'Kh≠ du schüttest	ÄL-≠ zum	HaMiSBe 'aCh≠ dem „Altar“
הָדָם ms pk.at	שָׁפַךְ ka.ft.2ms	יְסוֹד ms.[cs]	הַמִּזְבֵּחַ ms pk.at

וְלִקְחָהּ	אֶת־כָּל־	הַחֲלֵב	הַמִּכְסָּה	אֶת־הַקֶּרֶב	וְאֶת־הַיִּתְרָת	עַל־הַכֶּבֶד
WöLa.QaChTa '≠ und „nimmst du“	ÄT-≠ ÄT	KoL-≠ „all“	Ha,MöKhaSä 'H≠ das „bedeckende“	ÄT-≠ ÄT	WöE 'T≠ und ET	HaKaBhe 'D≠ der „Leber“
לָקַח ka.wpe.2ms pk.cj	כָּל־ [na].ms.[cs]	הַחֲלֵב ms pk.at	הַמִּכְסָּה pi.pt.ms.[cs] pk.at pk.?	הַקֶּרֶב ms.[cs] pk.at	הַיִּתְרָת fs pk.at	הַכֶּבֶד {sb.f}{aj.m}.s pk.at

וְאֶת־שְׁתֵּי הַכִּלְיֹת	וְאֶת־הַחֲלֵב	אֲשֶׁר עָלֵיהֶן	הַמִּזְבֵּחַ:
WöÄT-≠ und ÄT	HaChe 'LäBh≠ das „Fett“	ÄSchä 'R≠ welches	WöHiQThaRTa '≠ und „machst zerräuchern du“
כִּלְיֹת fp pk.at	הַחֲלֵב ms pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	הַמִּזְבֵּחַ sf.drH ms pk.at

ü a: ~Spannseil/~Übrige

וְאֶת־בֶּשֶׂר	הַפָּרִי	וְאֶת־עֹרֹו	וְאֶת־פֶּרְשׁוֹ	תִּשְׂרֹף	בְּאֵשׁ	מִחוּץ
BöSsa 'R≠ „Fleisch von“ ~Kunde von	HaPa 'R≠ den „Farren“ den ~Fruchtenden	WöÄT-≠ und ÄT	ÖRO '≠ „Haut“ „seine“ ~Spreu/~Blinder seiner	PIRŠcho '≠ „Ausscheidung „seine“ ~Erläuterung seine	BaE 'Sch≠ in dem „Feuer“	MiChU 'Z≠ von „außerhalb“ von draußen
בֶּשֶׂר ms.cs	פָּרִי ms pk.at	עֹרֹו sf.3ms ms.cs	פֶּרְשׁוֹ sf.3ms ms.cs	שָׂרַף ka.ft.2m/3f.s	בְּאֵשׁ mfs pk.pp+pk.at	חוּץ ms.[cs] pk.pp

לְמַחְנָה	תַּשָּׂאת	הוּא:
La,MaChaNa 'H≠ zu dem „Lager“	ChaTha 'T≠ „Verfehlungs-gabe“ Verfehlung	HU '≠ „er“
מַחְנָה mfs pk.pp+pk.at	תַּשָּׂאת fs	הוּא pn.in.3ms

וְאֶת־הָאֵיל	תִּקַּח	וְסִמְכוּ	אֶהְרֹן	וּבְנָיו	אֶת־יָדֵיהֶם	עַל־רֹאשׁ	הָאֵיל:
WöÄT-≠ und ÄT	TiQa 'Ch≠ du nimmst	WöSa,MöKhU '≠ und „stützen sie“	ÄHaRo 'N AHaRo 'N	UBhāNa 'W≠ und „Söhne „seine“	ÄT-≠ ÄT	ÄL-≠ auf	Ro˚Sch≠ „Haupt von“
אֵיל ms pk.at	לָקַח ka.ft.2ms	סִמַּךְ ka.wpe.3p pk.cj	אֶהְרֹן na	בְּנָיו sf.3ms mp.cs pk.cj	יָדֵיהֶם sf.3mp fd.cs	עַל pk.pp	רֹאשׁ [na].ms.[cs]

ü ü:Urgebirge, a: Ä'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~Ä'LäPhs Schwangeres

וְשַׁחֲטָהּ	אֶת־הָאֵיל	וְלִקְחָהּ	אֶת־דָּמוֹ	וְזִרְקָהּ	עַל־הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב:
WöSchaChaThöTa '≠ und „schächtest du“	ÄT-≠ ÄT	WöLa.QaChTa '≠ und „nimmst du“	DaMO '≠ „Blut“ „seines“	WöSaRaQTa '≠ und „sprengst du“ und streust du	ÄL-≠ auf	SaBhl 'Bh≠ „kreisum“
שַׁחֲטָהּ ka.wpe.2ms pk.cj	אֵיל ms pk.at	לָקַח ka.wpe.2ms pk.cj	דָּמוֹ sf.3ms ms.cs	זִרְקָהּ ka.wpe.2ms pk.cj	הַמִּזְבֵּחַ ms pk.at	סָבִיב pk.av, ms

וְאֶת־הָאֵיל	תִּנְתַּח	לְנִתְחָיו	וְרַחֲצָהּ	קִרְבּוֹ	וּכְרַעְיוֹ	וְנִתְּתָהּ	עַל־נִתְחָיו
WöÄT-≠ und ÄT	TöNaTe 'aCh≠ du zerstückst	LiN˚TaChä 'W≠ zu „Stücken „seinen“	WöRaChaZTa '≠ und „badest du“	QIRBO '≠ „Inneres „seines“	UKhÖRaÄ 'W≠ und „Beuger „seine“	WöNaTaTa '≠ und „gibst du“	ÄL-≠ auf
אֵיל ms pk.at	נִתְחָה pi.ft.2ms	נִתְחָה sf.3ms mp.cs pk.pp	רָחַץ ka.wpe.2ms pk.cj	קִרְבּוֹ sf.3ms ms.cs	כְּרַעְיוֹ sf.3ms fp.cs pk.cj	נִתְחָה ka.wpe.2ms pk.cj	עַל pk.pp

עַל־רֹאשׁוֹ:	וְעַל־
Ro˚SchO '≠ „Haupt „seines“	WöÄL-≠ und auf
רֹאשׁוֹ sf.3ms ms.cs	עַל pk.pp pk.cj

וְהִקְטַרְתָּ	אֶת-כָּל-	הָאֵיל	הַמִּזְבֵּחַ	עָלָה	הוּא	לִיהוּה	רִיחַ
WöHiQTaRtā '» und „lässt zerräuchern du“	ÄT-» ÄT -	KoL-» „all“ -	HaMiŠBe 'ChāH» dem ‚Altar‘ wärt's -	ÖLa 'H» „Hinaufzuweihendes“ Hinaufsteigendes	HU '» „er“ -	LajaHaWä 'H» zu „JHWH“ ü:Er macht werden	Re 'JaCh» „Geruch des“ ~Geistwindigen des
קַטַּר	אֶת	כָּל	הַ מִּזְבֵּחַ	עָלָה/עֹלָה	הוּא	לִיהוּה	רִיחַ
hi.wpe.2ms pk.cj	pk	[na].ms.[cs]	ms pk.at	fs ka.pt.fs	pn.in.3ms	hi/pi.ft.3ms pk.pp	ms.[cs]

נִיחֹחַ אִשָּׁה	לִיהוּה	הוּא:
NiChō 'aCh» „Beruhigens“ -	İSchā 'H» „Feueropfer“ ~Männin	HU '» „er“ -
נִיחֹחַ	אִשָּׁה	הוּא
ms	hi/pi.ft.3ms pk.pp	pn.in.3ms

וְלָקַחְתָּ	אֶת הָאֵיל	הַשְּׁנִי	וְסָמַךְ	אֶחָדָן	וּבְנָיו	אֶת-	יְדֵיהֶם	עַל-	רֹאשׁ
WöLa,QaChTā '» und „nimmst du“	ÄT-» ÄT -	HaŠeNi '» den „zweiten“ den ~Veränderten	WöSaMa 'Kh» und „stützt er“	ÄHaRo 'N» AHaRo 'N ü:Urbirge	UBhāNa 'W» und „Söhne“, seine und ~Verstehenden seine	ÄT-» ÄT -	JöDeHā 'M» „Ohres des“ -	ÄL-» auf	Ro '»Sch» „Haupt von“
לָקַח	אֶת	הַ שְּׁנִי	סָמַךְ	אֶחָדָן	בָּנָיו	אֶת	יְדֵיהֶם	עַל	רֹאשׁ
ka.wpe.2ms pk.cj	pk	ord.ms.[cs] pk.at	ka.wpe.3ms pk.cj	na	sf.3ms mp.cs pk.cj	pk	sf.3mp fd.cs	pk.pp	[na].ms.[cs]

1 a:A'LāPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A'LāPhs Schwangeres

הָאֵיל:
HaÄ 'JIL» dem ‚Widder‘
הָ אֵיל
ms pk.at

וְשָׁחַטְתָּ	אֶת-הָאֵיל	וְלָקַחְתָּ	מִדְמוֹ	וְנָתַתָּה	עַל-	תִּנּוּךְ	אֶזְנוֹ	אֶחָדָן	וְעַל-
WöŠaChTā '» und „schächtest du“	ÄT-» ÄT -	HaÄ 'JIL» den ‚Widder‘	WöLaQaChTā '» und „nimmst du“	MiDaMo '» von ‚Blut‘, ‚seiner‘	WöNaTaTa 'H» und „gibst du“	TöNU 'Kh» „Läppchen des“	Ö 'ŠāN» „Ohres des“	ÄHaRo 'N» AHaRo 'N	WöÄL-» und auf
שָׁחַט	אֶת	הָ אֵיל	לָקַח	מִדְמוֹ	נָתַן	תִּנּוּךְ	אֶזְנוֹ	אֶחָדָן	עַל
ka.wpe.2ms pk.cj	pk	ms pk.at	ka.wpe.2ms pk.cj	sf.3ms ms.cs pk.pp	ka.wpe.2ms pk.cj	ms.[cs]	fs.[cs]	na	pk.pp pk.cj

תִּנּוּךְ	אֶזְנוֹ	בְּנָיו	תִּימָנִית וְעַל-	יָדָם	בְּהֵן	וְנָתַתָּה	עַל-	תִּנּוּךְ	אֶזְנוֹ
TöNU 'Kh» „Läppchen des“	Ö 'ŠāN» „Ohres der“	BāNa 'W» „Söhne ‚seiner“	HajöMaNi 'T» des „rechten“	WöÄL-» und auf	HajöMaNi 'T» des „rechten“	JaDa 'M» „Hand“, ihrer	HajöMaNi 'T» der „rechten“	WöÄL-» und auf	Bo 'HāN» „Daumen des“
תִּנּוּךְ	אֶזְנוֹ	בְּנָיו	יָמִינִי	יָדָם	בְּהֵן	יָדָם	יָמִינִי	עַל	רִגְלָם
ms.[cs]	fs.[cs]	sf.3ms mp.cs	aj.fs pk.at	sf.3mp mfs.cs	ms.[cs]	sf.3mp mfs.cs	aj.fs pk.at	pk.pp pk.cj	sf.3mp fs.cs

תִּימָנִית וְזָרְקָה	אֶת-הַדָּם	עַל-הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב:
WöŠaRaQTā '» und „sprengst du“	ÄT-» ÄT -	HaDa 'M» das ‚Blut‘	SaBhI 'Bh» „kreisum“
זָרַק	אֶת	הַ דָּם	סָבִיב
ka.wpe.2ms pk.cj	pk	ms pk.at	pk.av, ms

1 a:den Verstrebenden

2 ü:Urbirge, a:A'LāPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A'LāPhs Schwangeres

3 a:und streut du

וְלָקַחְתָּ	מִן-הַדָּם	אֲשֶׁר עַל-	הַמִּזְבֵּחַ	וּמִשְׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	וְהִזִּיתָ	עַל-
WöLaQaChTā '» und „nimmst du“	Min-» von	HaDa 'M» dem ‚Blut‘	ÄL-» auf	HaMiŠBe 'aCh» dem ‚Altar/~Opfernden“	UMiŠchā 'MāN» und vom „Öl“ von	WöHiŠeITā '» und „machst spritzen du“	ÄL-» auf
לָקַח	מִן	הַ דָּם	עַל	הַ מִּזְבֵּחַ	הַ מִּשְׁחָה	נִזְהָ	עַל
ka.wpe.2ms pk.cj	pk.pp	ms pk.at	pk.pp	ms pk.at	fs pk.at	hi.wpe.2ms pk.cj	pk.pp

אֶחָדָן	וְעַל-	בְּנָדָיו	וְעַל-	בְּנָיו	וְעַל-	בְּנָדָיו	אֶתוֹ	וְקִדַּשׁ
ÄHaRo 'N» AHaRo 'N	WöÄL-» und auf	BöGaDā 'W» „Gewänder/~Verratende“, seine	WöÄL-» und auf	BāNa 'W» „Söhne“, seine	WöÄL-» und auf	BāNa 'W» „Söhne“, seine	ÄT-» samt/IT, ihm	WöQaDa 'Sch» und „heiligt er“
אֶחָדָן	עַל	בְּנָדָיו	עַל	בְּנָיו	עַל	בְּנָיו	אֶתוֹ	וְקִדַּשׁ
na	pk.pp pk.cj	sf.3ms mp.cs	pk.pp pk.cj	sf.3ms mp.cs	pk.pp pk.cj	sf.3ms mp.cs	pk	ka.wpe.3ms pk.cj

הוּא	וּבְנָדָיו	וּבְנָיו	וּבְנָדָיו	בְּנָיו	אֶתוֹ:
HU '» „er“	UBhōGaDā 'W» und „Gewänder“, seine	UBhāNa 'W» und „Söhne“, seine	UBhāNa 'W» und „Gewänder“, seine	BāNa 'W» „Söhne“, seine	ÄT-» samt/IT, ihm
הוּא	בְּנָדָיו	בְּנָיו	בְּנָדָיו	בְּנָיו	אֶתוֹ
pn.in.3ms	sf.3ms mp.cs pk.cj	sf.3ms mp.cs	sf.3ms mp.cs pk.cj	sf.3ms mp.cs	pk

1 ü:Urbirge, a:A'LāPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A'LāPhs Schwangeres

Die Schwenkopfer

וְלָקַחְתָּ	מִן-הָאֵיל	הַחֶלֶב	וְהָאֵילָה	וְאֶת-	הַחֶלֶב	הַמִּכְסָּה	אֶת-	הַקָּרֵב
WöLaQaChTā '» und „nimmst du“	Min-» von	HaÄ 'JIL» dem ‚Widder‘ dem Verstrebenden	HaChe 'LāBh» das ‚Fett‘	WöHāÄLJa 'H» und den ‚Fettschwanz‘	WöÄT-» und ÄT	HaMöKhaSā 'H» das „bedeckende“	ÄT-» ÄT	HaQā 'RāBh» das „Innere“ das ~Nahe/~Angriff
לָקַח	מִן	הָ אֵיל	הַ חֶלֶב	הָ אֵילָה	אֶת	הָ כֶסֶה	אֶת	הַ קָרֵב
ka.wpe.2ms pk.cj	pk.pp	ms pk.at	ms pk.at	fs pk.at pk.cj	pk pk.cj	pi.pt.ms.[cs] pk.at pk.?	pk	ms.[cs] pk.at

וְאֶת	יִתְרָת	הַקֶּבֶד	וְאֶתוֹ	שְׁתֵּי	הַכִּלִּית	וְאֶת-	הַחֶלֶב	אֲשֶׁר	עַלָּהָן
WöÄ 'T» und ET	JoTā 'RāT» „Überspannendes von“ ~Vorzügliches	HaKaBhe 'D» der ‚Leber‘ der ~Schwere	WöÄ 'T» und ET	SchöTe 'J» „beide von“	HäKöLajo 'T» den „Nieren“	WöÄT-» und ÄT	HaChe 'LāBh» das ‚Fett‘	ÄŠchā 'R» welches	ÄLeHā 'N» auf „ihnen“
אֶת	יִתְרָת	קֶבֶד	אֶת	שְׁנֵי	כִּלְיָה	אֶת	הַ חֶלֶב	אֲשֶׁר	עַל
pk pk.cj	fs.cs	pk	pk pk.cj	car.fd.cs	fp pk.at	pk	ms pk.at	pk.rl	sf.3fp pk.pp

1 a:~Spannseil/~Übriges

וְאֶת	שׁוֹק	הַיָּמִין	כִּי	אֵיל	מְלָאִים	הוּא:
WöÄ 'T» und ET	Scho 'Q» „Schenkel“ ~Tränke	HajjaMi 'N» den „rechten“	KI '» „denn“	Ä 'JIL» „Widder der“ Verstrebender der	MiLu 'I'M» „Erfüllungen“	HU '» „er“
אֶת	שׁוֹק	הַ יָּמִין	כִּי	אֵיל	מְלָאִים	הוּא
pk pk.cj	fs.[cs]	ms pk.at	pk, ms	na ms.cs	mp	pn.in.3ms

וּכְבֹּר	לָחֶם	אֶתְת	וְחֻלֵּת	לָחֶם	שָׁמֶן	אֶתְת	וּרְקִיק	אֶתְד	מִסָּל
WöKHiKa 'R» „Laib/Oval/Barren des“	Lā 'ChāM» „Brot“	ÄChā 'T» „einen“	Wa,ChāLa 'T» und „Ringbrot des“	Lā 'ChāM» „Brot“	Schā 'MāN» „Öl“	ÄChā 'T» „eines“	WöRaQi 'Q» und „Fladen“	ÄChā 'D» „einen“	MiSa 'L» vom „Flachkorb von“
כְּבֹר	לָחֶם	אֶתְד	חֻלֵּה	לָחֶם	שָׁמֶן	אֶתְד	רְקִיק	אֶתְד	סָל
fs.cs pk.cj	ms.[cs]	car.fs.[cs]	fs.cs pk.cj	ms.[cs]	mfs.[cs]	car.fs.[cs]	ms pk.cj	car.ms	ms.[cs] pk.pp

ü:Er macht werden

הַמִּצֻּוֹת	אֲשֶׁר	לִפְנֵי	יְהוָה:
HaMaZO'T [≠] den „Ungesäuerten“	ÄSchä'R [≠] welcher	LiPho'Ne'J [»] zu „Angesichtern des“	JaHaWä'H [≠] zu „JHWH“ hi/pi.ft.3ms
הַמִּצֻּוֹת	אֲשֶׁר	לִפְנֵי	יְהוָה:
fp pk.at	pk.ri	mfp.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms
וְשִׁמַּתְּ	הַכֹּל	עַל	כַּפֵּי
WöSsaMTa'J [»] und „legst du“	HaKo'L [≠] das „alles“	Ä'L [≠] „auf“	KaPe'J [»] „Handschaalen“ des“
וְשִׁמַּתְּ	הַכֹּל	עַל	כַּפֵּי
pk.cj	pk.at	pk.pp.lar.kaA.pe.3ms	fd.cs
וְהִנֵּפֶתְ	אֹתָם	תְּנוּפָה	לִפְנֵי
WöHeNaPhTa'J [»] und „machst schwenken“ du	ÖTa'M [≠] ÖT,sie [≠]	TöNUPha'H [≠] „Schwenkopfer“	LiPho'Ne'J [»] zu „Angesichtern des“
וְהִנֵּפֶתְ	אֹתָם	תְּנוּפָה	לִפְנֵי
hi.wpe.2ms pk.cj	pk	fs sf.3mp	mfp.cs pk.pp

ü:Urbirge, a:A' LâPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LâPhs Schwangeres
ü:Er macht werden

וְלָקַחְתָּ	אֹתָם	מִיָּדָם	וְהִקְשַׁרְתָּ	הַמִּזְבֵּחַ	עַל-	הָעֹלָה	לְרִיחַ
WöLaQaChTa'J [»] und „nimmst du“	ÖTa'M [≠] ÖT,sie [≠]	MljaDa'M [≠] von „Hand“, ihrer [≠]	WöHiQTaRTa'J [»] und „lässt zerräuchern du“	HaMiŠBe'ChaH [≠] dem „Altar“ wärts dem ~Opfernden wärts	ÄL [»] auf	HaÖLa'H [≠] dem „Hinaufzuweiheenden“ dem Hinaufsteigenden	LöRe'JaCh [»] zum „Geruch des“ zum ~Geistwindigen des
וְלָקַחְתָּ	אֹתָם	מִיָּדָם	וְהִקְשַׁרְתָּ	הַמִּזְבֵּחַ	עַל-	הָעֹלָה	לְרִיחַ
ka.wpe.2ms pk.cj	pk	sf.3mp mfs.cs pk.pp	hi.wpe.2ms pk.cj	ms pk.at	pk.pp	fs ka.pt.fs pk.at pk.?	ms.[cs] pk.pp

ü:Er macht werden

וְיָחֹחַ	לִפְנֵי	יְהוָה	אֲשֶׁה	הוּא	לִיהוָה:
NiChO'aCh [≠] „Beruhigens“	LiPho'Ne'J [»] zu „Angesichtern des“	JaHaWä'H [≠] zu „JHWH“ hi/pi.ft.3ms	ÄSchä'H [≠] „Feueropfer“	HU'° [≠] „er“	LajaHaWä'H [≠] zu „JHWH“ hi/pi.ft.3ms
וְיָחֹחַ	לִפְנֵי	יְהוָה	אֲשֶׁה	הוּא	לִיהוָה:
ms	mfp.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms	ms	pn.in.3ms	hi/pi.ft.3ms

וְלָקַחְתָּ	אֹת-	הַחֹזֶה	מֵאֵיל	הַמִּלֵּאִים	אֲשֶׁר	לְאֶהֱרֹן	וְהִנֵּפֶתְ	אֹתוֹ
WöLaQaChTa'J [»] und „nimmst du“	ÄT [»] ÄT [»]	HäChäŠä'H [≠] das „Bruststück“ ~das Gesichtende	MeE'JL [»] vom „Widder“ von vom Verstrebbenden von	HaMilu'i'M [≠] den „Erfüllungen“	ÄSchä'R [»] welcher	LöÄHaRo'N [≠] zu AHaRo'N ü:Urbirge	WöHeNaPhTa'J [»] und „machst schwenken“ du	ÖTÖ'° ÖT,ihn [°]
וְלָקַחְתָּ	אֹת-	הַחֹזֶה	מֵאֵיל	הַמִּלֵּאִים	אֲשֶׁר	לְאֶהֱרֹן	וְהִנֵּפֶתְ	אֹתוֹ
ka.wpe.2ms pk.cj	pk	ms pk.at	ms.cs pk.pp	mp pk.at	pk.ri	na pk.cj	hi.wpe.2ms pk.cj	sf.3ms pk

ü:Urbirge, a:A' LâPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LâPhs Schwangeres
ü:Er macht werden

תְּנוּפָה	לִפְנֵי	יְהוָה	וְיָחֹחַ	לָהּ	לְמִנָּה:
TöNUPha'H [≠] „Schwenkopfer“	LiPho'Ne'J [»] zu „Angesichtern des“	JaHaWä'H [≠] zu „JHWH“ hi/pi.ft.3ms	WöHajä'H [»] und „wird es“ und wird er	LöKha'° zu „dir“	LöMaNa'H [≠] zur „Zuteilung“
תְּנוּפָה	לִפְנֵי	יְהוָה	וְיָחֹחַ	לָהּ	לְמִנָּה:
fs	mfp.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms	ka.wpe.3ms pk.cj	sf.2ms pk.pp	fs pk.pp

וְקִדְשְׁתָּ	אֹתוֹ	חֹזֶה	תְּנוּפָה	וְאֵת	שׁוֹק	תְּרוּמָה	אֲשֶׁר	הַנֹּגֶף
WöQiDaSchTa'° und „heiligst du“	ÄT [»] ET	ChäŠe'H [»] „Bruststück von!“	HaTöNUPha'H [≠] dem „Schwenkopfer“	WöE'T [≠] und ET	Scho'Q [»] „Schenke!“ von	HaTöRUMa'H [≠] der „Höhung“	ÄSchä'R [»] welcher	HUNa'Ph [≠] „geschwenkt wurden er“
וְקִדְשְׁתָּ	אֹתוֹ	חֹזֶה	תְּנוּפָה	וְאֵת	שׁוֹק	תְּרוּמָה	אֲשֶׁר	הַנֹּגֶף
pi.wpe.2ms pk.cj	pk	ms.[cs]{ka.!.ms}{kaA.pa.pt.ms.[cs]}	fs pk.at	pk pk.cj	fs.[cs]	fs pk.at	pk.ri	ho.pe.3ms

ü:Urbirge, a:A' LâPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LâPhs Schwangeres

וְאֲשֶׁר	הוֹרֵם	מֵאֵיל	הַמִּלֵּאִים	מֵאֲשֶׁר	לְאֶהֱרֹן	וּמֵאֲשֶׁר	לְבָנָיו:
WaÄSchä'R [»] und welcher	HURa'M [≠] „erhöhen gemacht“ wurde er	MeE'JL [»] vom „Widder/Verstrebbenden von“	HaMilu'i'M [≠] den „Erfüllungen“	MeÄSchä'R [»] von welcher	LöÄHaRo'N [≠] zu AHaRo'N	UmeÄSchä'R [»] und von welcher	LöBhaNa'W [≠] zu „Söhnen“, seinen
וְאֲשֶׁר	הוֹרֵם	מֵאֵיל	הַמִּלֵּאִים	מֵאֲשֶׁר	לְאֶהֱרֹן	וּמֵאֲשֶׁר	לְבָנָיו:
pk.ri pk.cj	ho.pe.3ms	ms.cs pk.pp	mp pk.at	pk.ri pk.pp	na pk.pp	pk.ri pk.pp pk.cj	sf.3ms mp.cs pk.pp

ü:Urbirge, a:A' LâPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LâPhs Schwangeres

וְיָחֹחַ	לְאֶהֱרֹן	וּלְבָנָיו	לְחֹק-	עוֹלָם	מֵאֵת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	כִּי	תְרוּמָה
WöHajä' H [»] „Höhung“*	LöÄHaRo' N [»] zu AHaRo' N ¹	ULöBhaNa' W [≠] und zu „Söhnen“, seinen	LöChoQ- [»] zum „Gesetzesteil“ des ² zum Gesetz der	ÖLa' M [≠] „Äons Verheimlichungszeit	MeE' T [≠] von ET von samt	BöNe' J [»] „Söhnen des“	JiSsRaE' L [≠] JiSsRaE' L [»]	KI' [°] „denn“	TöRuMa' H [≠] „Höhung“*
היה	אהרן	בן ו	חק	עולם	מן את	בן	ישראל	כי	תרומה
ka.wpe.3ms pk.cj	na pk.pp	pk.pp pk.cj	ms.cs pk.pp	{sb.[na]}{ai}.ms	pk.pp pk.pp	mp.cs	na	pk.cj, ms	[na].fs

הוּא	וּתְרוּמָה	יְהוָה	מֵאֵת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מִזְבְּחֵי	שְׁלֵמִיָּהִם	תְּרוּמָתָם	לִיהוָה:
HU'° [≠] „es“, er	UTöRUMa'H [≠] und „Höhung“	JiHjä'H [»] „es wird“ er wird	MeE'T [»] von ET von samt	BöNe'J [»] „Söhnen des“	JiSsRaE'L [≠] „Söhne“, JiSsRaE'L [»]	MiŠiBh°Che'J [»] von „Opfern der“	SchaLMe'Hä'M [≠] „Friedensgaben“, ihrer [≠]	TöRUMaTa'M [≠] „Höhung“, ihre [≠]	LajaHaWä'H [≠] zu „JHWH“ hi/pi.ft.3ms
הוּא	וּתְרוּמָה	יְהוָה	מֵאֵת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מִזְבְּחֵי	שְׁלֵמִיָּהִם	תְּרוּמָתָם	לִיהוָה:
pn.in.3ms	fs pk.cj	ka.ft.3ms	pk.pp pk.pp	mp.cs	na	mp.cs	sf.3mp mp.cs	sf.3mp fs.cs	hi/pi.ft.3ms

ü:Urbirge, a:A' LâPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LâPhs Schwangeres
ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liebet EL
ü:Er macht werden

Gewänder für AHaRo'Ns Nachfolger

וּבְגָדֵי	הַקֹּדֶשׁ	אֲשֶׁר	לְאֶהֱרֹן	יְהוָה	לְבָנָיו	אֲחֵרָיו	לְמִשְׁחָה	בָּהֶם
UBHiG°De'J [»] und „Gewänder von“ und ~Verrätende von	HaQo'DäSch [≠] dem „Heiligen“	ÄSchä'R [»] welche ~glücklich	LöÄHaRo'N [≠] zu AHaRo'N ü:Urbirge	JiHJU'° „sie werden“	LöBhaNa'W [≠] zu „Söhnen“, seinen	ÄChäRa'W [≠] „nach“, ihm [°]	LöMoSchChä'H [»] zum „Salbungsanteil“ ~zu salben	BhaHä'M [≠] in „ihnen“
וּבְגָדֵי	הַקֹּדֶשׁ	אֲשֶׁר	לְאֶהֱרֹן	יְהוָה	לְבָנָיו	אֲחֵרָיו	לְמִשְׁחָה	בָּהֶם
mp.cs pk.cj	ms.[cs] pk.at	pk.ri	na pk.pp	ka.ft.3mp	sf.3ms mp.cs pk.pp	sf.3ms pk.pp.p.cs	fs pk.pp	sf.3mp pk.pp

ü:Urbirge, a:A' LâPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LâPhs Schwangeres

וּלְמִלָּא-				בָּם		אֵת-		יָדָם:	
ULöMaLe° [»] und zu „füllen“				Bha'M [≠] in „ihnen“		ÄT [»] ÄT		JaDa'M [≠] „Hand“, ihre [≠]	
וּלְמִלָּא-				בָּם		אֵת-		יָדָם:	
pi.if.[cs]	pk.pp	pk.cj		sf.3mp	pk.pp	pk		mfs.cs	

Das Essen des Widders der Erfüllungen

1 ü:Urgebirge, a:A' LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LäPhs Schwangeres

3	הַיְיזְרָה	אַחֲמֵם	אַחֲמֵם	הַיְיזְרָה	הַיְיזְרָה
---	------------	---------	---------	------------	------------

לְכָל	וַיִּשְׁלַח	בְּנֵי	לְכָל	בְּנֵי
-------	-------------	--------	-------	--------

מב	ינב	נא	4
----	-----	----	---

דניאל דניאל דניאל

5 בייצוגים לאחדות כלכלית

1 a:A' LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LäPhs Schwangeres

ng des Altars

Entfehlung des Altars

רררר

kann hieraus die

1 e: Das Wort für "entfehlen" ist eigentlich nur eine Intensivform [Piel] bzw. an anderer Stelle :4M.8.21: eine Reflexivform [Hithpael] des Wortes "verfehlen". Man kann hieraus die prophetische Folgerung ziehen, dass intensives Verfehlen bzw. ein sich selber in die Verfehlung hineinbringen zur Entfehlung führt. Das Entfehlen geschieht im Praktischen durch Wasser - die fließende Rede Gottes - und durch ein Opfer. Das größte Opfer war der Tod unsere HErren JESuUS am Pfahl, der gleichzeitig auch die intensivste Verfehlung war, die je gegen Gott begangen wurde. Im Vorfeld dieses Opfers übernahm unser HErre unsere Verfehlungen :2K5.21: :1P.2.24.; ER machte sich selber zur Verfehlung [reflexiv]. Dieses SEIN Opfer bewirkte aber unsere Entfehlung. Deshalb hat das Wort "Verfehlung" im Hebräischen in seiner Reflexiv- und in seiner Intensivform, die zugleich auch eine Steigerung darstellt, die umgekehrte Bedeutung und wird zur "Entfehlung".

[illegible]

כל-	הנגע	במזבח	יקדש:
KoL-» „all“ -	HaNoGe 'Ä» der „Berührende“ der ~Plagende	BaMiSBe 'aCh» in dem „Altar“ in dem ~Opfernden	JiQDa 'Sch» „er wird heilig“ -
כל	ה נגע	ב+ה מזבח קדש	קדש
[na].ms.[cs]	pk.at	ms pk.pp+pk.at	ka.ft.3ms

Die stete Hinaufweihe

וזה	אשר	תעשה	על-	המזבח	כבשים	בני-	שנה	שנים	ליום	תמיד:
WöSä 'H» und „dies“ -	ÄSchä 'R» welches -	TaÄSsä 'H» „du machst“ -	ÄL-» auf -	HaMiSBe 'aCh» dem „Altar“ dem ~Opfernden	KöBhaSsi 'M» „Schäfflein“ ~Unterworfenen	BöNeJ-» „Söhne des“ -	SchaNa 'H» „Jahres“ -	SchöNa 'jiM» „zwei“ -	LajjO 'M» zu dem „Tag“ -	TaMi 'D» „stets“ -
זוה	אשר	עשה	על	ה מזבח	כבש	בן	שנה שנה	שנים	ל+יום	תמיד
aj.ms pk.cj	pk.rl	ka.ft.2ms/3fs	pk.pp	ms pk.at	mp	mp.cs	fs ka.pe.3ms	car.md	ms.[cs] pk.pp+pk.at	pk.av, ms
את-	הכבש	האחד	תעשה	בבקר	ואת	הכבש	השני	תעשה	בין	הערבים:
ÄT-» ÄT -	HaKä 'BhäSs» das „Schäfflein“ den ~Unterworfenen	HaÄChä 'D» das „eine“ den einen	TaÄSsä 'H» „du machst“ -	BhaBo 'QäR» in dem „Morgen“ in dem ~in-Kühle	WöE 'T» und ET -	HaKä 'BhäSs» das „Schäfflein“ -	HaScheNI '» das „zweite“ das ~veränderte	TaÄSsä 'H» „du machst“ -	Be 'N» zwischen -	HaÄRBa 'jiM» den „zwei“ Abenden dem Doppelabend
את	ה כבש	ה אחד	עשה	ב+ה בקר	ואת	ה כבש	ה שני	עשה	בין	ה ערבים
pk	ms.[cs] pk.at	car.ms pk.at	ka.ft.2ms/3fs	ms pk.pp+pk.at	pk pk.cj	ms.[cs] pk.at	ord.ms.[cs] pk.at	ka.ft.2ms/3fs	pk.pp	md pk.at
ועשרון	סלת	בלול	בשמן	כתית	רבע	ההין	ונסד	רבעית	ההין	יין
WöiSsaRo 'N» und „Zehntel des“ -	So 'Lät» „Feinmehls“ -	BaLU 'L» „vermengt“ -	BöSchä 'Mäh» in „Öl des“ -	KaTi 'T» „herausgeschlagenen“ geschlagenen	Rä 'Bha '» „Viertel von“ -	HaHi 'N» dem „HIN“ ü:Daseiendes	WöNe 'SäkH» und „Trankopfer“ -	RöBhi 'I 'T» „vierten Teil von“ -	HaHi 'N» dem „HIN“ ü:Daseiendes	Ja 'jiN» „Wein“ -
ועשרון	סלת	בלל	בשמן	כתית	רבע	ההין	נסד	רבעית	ההין	יין
ms.[cs] pk.cj	fs.[cs]	kpp.ms	mfs.[cs] pk.pp	aj.ms	ms.cs	ms pk.at	ms pk.cj	ord.fs.[cs]	ms pk.at	ms

לכבש

LaKä 'BhäSs» zu dem „Schäfflein“ zu dem ~Unterworfenen	HaÄChä 'D» dem „einen“ -
ל+ה כבש	ה אחד
ms pk.pp+pk.at	car.ms pk.at

ואת	הכבש	השני	תעשה	בין	הערבים	כמנחת	הבקר	וכנסכה
WöE 'T» und ET -	HaKä 'BhäSs» das „Schäfflein“ den ~Unterworfenen	HaScheNI '» das „zweite“ den zweiten	TaÄSsä 'H» „du machst“ -	Be 'N» zwischen -	HaÄRBa 'jiM» den „zwei“ Abenden dem Doppelabend	KöMiNCha 'T» wie „Spende“ von -	HaBo 'QäR» dem „Morgen“ dem ~Rind	UKhōNiSkā 'H» und wie „Trankopfer“ ihres
את	ה כבש	ה שני	עשה	בין	ה ערב	כ מנחה	ה בקר	כ נסד
pk pk.cj	ms.[cs] pk.at	ord.ms.[cs] pk.at	ka.ft.2ms/3fs	pk.pp	md pk.at	fs.cs pk.pp	ms pk.at	sf.3fs ms.cs pk.pp pk.cj

תעשה	לה	לבים	ניחם	אשה	ליהוה:
TaÄSsäH-» „du machst“ -	La 'H» „für „sie“ zu ihr	LöRe 'JaCh» zum „Geruch des“ -	NICho 'aCh» „Beruhigens“ -	İSchä 'H» „Feueropfer“ ~Männin	LajaHaWä 'H» zu „JHWH“ ü:Er macht werden
עשה	ה	ל ריח	ניחוח	אשה	היה
ka.ft.2m/3fs	sf.3fs pk.pp	ms.[cs] pk.pp	ms	ms	hi/pi.ft.3ms pk.pp

עלת	תמיד	לדרתיכם	פתח	אהל-	מועד	לפני	יהוה	אשר
ÖLa 'T» „Hinaufzuweihendes des“ Hinaufsteigendes des	TaMi 'D» „steten Opfers“ Steten	LöDoRo,TelKhä 'M» zu „Generationen“ „euren“ -	Pä 'TaCh» „Öffnung des“ -	ÖHäL-» „Zeltes des“ ~Aloe	MOE 'D» „Bezeugten“ -	LiPho'Ne 'I» zu „Angesichtern des“ -	JaHaWä 'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄSchä 'R» welches -
עלה	תמיד	דור כם	פתח	אהל	מועד	לפנה	היה	אשר
fs.cs	pk.av, ms	sf.2mp mp.cs pk.pp	ms.[cs]	ms.cs	ms.[cs]	mfp.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms	pk.rl

אנער	לכם	שמה	לדבר	אליד	שם:
İWäE 'D» „ich zitiert“ werde“ -	LaKhä 'M» zu „euch“ -	Schä 'MaH» dort wärts -	LöDaBe 'R» zu „worten“ zu ~stacheln	ÉLä 'JKhä» zu „dir“ -	Schä 'M» dort -
יעד	לכם	שם	דבר	אל	שם
ni.ft.1s	sf.2mp pk.pp	drH pk.av	pi.if.[cs] pk.pp	sf.2ms pk.pp	pk.av

JHWHs Wohnen in Mitte der Söhne JiSsRaE 'Ls

a:Er kämpft/liedet EL

a:Er kämpft/lieDET EL		בְּכַבְדִּי:		וְנִקְדַּשׁ		יִשְׂרָאֵל		לְבָנַי		שְׁמָהּ		וְנִעְדַּתִּי											
BiKhəʔBhoDI'≠ in „Herrlichkeit“ meiner in Schwere meiner		WöNiQDaʹSch≠ und „wird geheiligt er“ -		JiSsRaĖʹL'≠ JiSsRaĖʹL ü:Es fürstet EL 1		LiBhəNeʹJ» zu „Söhnen des“ -		SchaʹMaH≠ dort wärts -		WöNoÄDöTI'» und „werde zitiert ich“ -													
קְבוֹדִי sf.1s ms.cs pk.pp		קֹדֶשׁ ni.wpe.3ms pk.cj		יִשְׂרָאֵל na		בָּנָי mp.cs pk.pp		שֵׁם drH pk.av		יַעַד ni.wpe.1s pk.cj													
לְכַתֵּן		אֶקְדַּשׁ		בָּנָי		וְאֶת־		אַחֲרָיו		וְאֶת־		הַמִּזְבֵּחַ		וְאֶת־		מוֹעֵד		אֹהֶל		אֶת־		וְקִדַּשְׁתִּי	
LöKhaHeʹN» zu „priestern“		ÄQaDeʹSch≠ „ich heilige“		BaNaʹW≠ „Söhne“, „seine“		WöÄT-» und ÄT		ÄHaRoʹN» AHAroʹN 1		WöÄT-» und ÄT		HaMiSBeʹaCh≠ den „Altar“		WöÄT-» und ÄT		MOĖʹD≠ „Bezeugten“		ÖʹHäL» „Zelt des“		ÄT-» ÄT		WöQiDaSchTIʹ» und „heilige ich“	
לְכַתֵּן pi.if.[cs] pk.pp		קֹדֶשׁ pi.ft.1s		בָּנָי sf.3ms mp.cs		אֶת־ pk pk.cj		אַחֲרָיו na		אֶת־ pk pk.cj		הַמִּזְבֵּחַ ms pk.at		אֶת־ pk pk.cj		מוֹעֵד ms.[cs]		אֹהֶל ms.[cs]		אֶת־ pk		קֹדֶשׁ pi.wpe.1s pk.cj	

ü:Urbirge, a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres

ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

ü:Beedete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

et EL, a:Er kämpft/liebet EL e {p}, a:Urverpflichtete {p}, e:Götter		לאלהים: Le°LoHi 'M≠ zum „ÄLoHi 'M“ 2		להם LəHä 'M≠ zu „ihnen“		והייתי WöHalj 'Ti≠ und „werde ich“		ישראל JiSsRaE 'L≠ JiSsRaE 'L 1		בני BöNe 'J≠ „Söhne des“		בתוך BöTO 'Kh≠ in „Mitte der“		ושכנתי WöSchəKhaNTI '≠ und „werde wohnen ich“			
		אלהים הם [na].mp pk.pp		הם sf.3mp pk.pp		היה ka.wpe.1s pk.cj		ישראל na		בן mp.cs		תוך ms.cs		בן pk.pp		שכן ka.wpe.1s pk.cj	
מֵאֶרֶץ		אֲתֶם		הוֹצֵאתִי		אֲשֶׁר		אֱלֹהֵיהֶם		יְהוָה		אֲנִי		כִּי		וַיָּדְעוּ	
MeÄ 'RäZ» vom „Erdland“ von ~Ur-Wohltracht 2		ÖTä 'M≠ ÖT „sie“		HOZe '°Ti» „herausgehen gemacht ich“		ÄSchä 'R» welcher		ÄLoHeiHä 'M≠ „ÄLoHi 'M“ „ihrer“ ü:Beedete {p} 1		JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden		ÄNi '» „ich“		KI '» „dass“ denn		WöJaDö 'U≠ und „erkennen sie“	
מִן mfs.[cs] pk.pp		אִתְּם sf.3mp pk		יָצָא hi.pe.1s		אֲשֶׁר pk.rl		אֱלֹהִים sf.3mp mp.cs		הָיָה hi/pi.ft.3ms		אֲנִי pn.in.1s		כִּי pk.cj, ms		יָדַע ka.wpe.3p pk.cj	

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
2 a:~erstes Wohlbetrachtliches, ~erster Läufer

מִצְרִים	לְשֹׁכְנִי	בְּתוֹכָם	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיהֶם:
MiZRā'jiM≠ ,MiZRā'jiM" - ü:Bedrängnisse {dl}	LöSchoḵhNI'» zu ‚Wohnen meinem‘ - לְשֹׁכְנִי sf.1s ka.if.cs pk.pp	BhöTOKḥā'M≠ in „Mitte“,ihrer“ - בְּתוֹכָם sf.3mp ms.cs pk.pp	ĀNI'≠ ich' - אֲנִי pn.in.1s	JaHəWā'Ḥ» יהוה - hi/pi.ft.3ms	ĀLoHe!Hä'M≠ „ĀLoHI'M“ ,ihrer“ - אֱלֹהֵיהֶם sf.3mp mp.cs